편집 원칙

주교*
Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D. ‡
열방의 주교, 사도적 위임 아래



『글을 쓰는 성 히에로니무스』, 카라바조 작(1605–06년), Galleria Borghese(보르게세 미술관), 로마. 해골은 메멘토 모리이다. 죽음은 어느 때라도 올 수 있으며, 그러므로 회개하라는 부르심이 있다. “회개하라 천국이 가까웠느니라”(마태복음 4:17, 개역한글).

퍼블릭 도메인.

천국의 서기관의 저작은 아래에 제시하는 원칙을 따른다. 이를 여기에 밝혀 두는 것은, 모든 독자가 성경과 그 밖의 전거가 어떻게 인용되는지, 특정한 자료가 왜 인용되는지, 그리고 이 페이지들에서 쓰이는 표시와 형식이 무엇을 뜻하는지 알 수 있도록 하기 위함이다.

성경

성경은 결코 변경하지 않는다. 성경은 인용하는 판에 인쇄된 그대로 한 단어 한 단어 정확하게 인용하며, 어떠한 상황에서도, 어떠한 이유로도 결코 변경하지 않는다. 어떤 단어나 글자나 문장부호도 더하거나 빼거나 고치지 않으며, 그 안에 강조나 조판의 표시를 넣지도 않는다. 인쇄된 본문에 문법, 철자 또는 인쇄상의 오류가 있는 것처럼 보이는 경우에도 그대로 둔다. 성경은 거룩하며, 바로잡는다는 명분으로 성경에 손을 대는 일은 결코 없다. 주교가 어떤 본문에 대해 논평하고자 할 때에는 인용문 바깥에서 자신의 말로 한다.

사용하는 성경. 영어에서는 성경을 흠정역(King James Version, 1769년 표준 본문, 외경 포함)에서 인용한다. 그 밖의 모든 언어에서는 독자가 읽고 있는 바로 그 언어로 된, 공인되고 출판된 성경의 판에서 성경을 인용하며, 영어에서 새로 번역하는 일은 결코 없다. 가능한 한 공인된 성서공회의 공식 판에서 인용하도록 모든 노력을 기울였다. 전체에 걸쳐 퍼블릭 도메인의 판을 사용하였는데, 이는 주로 저작권 문제와, 저작권이 있는 판의 사용 승인을 기다리는 일을 피하기 위함이다. 그럼에도 신중하고 필요하다고 판단된 일부 경우에는 해당 언어를 담당하는 성서공회에 허락을 구하였다. 아직 저작권이 남아 있는 판은 그 출판사의 허락을 받아 사용하는데, 그 허락은 직접 주어진 것이거나 출판사가 공표한 이용 허락을 통한 것이며, 또는 법이 허용하는 경우 공정 이용으로 사용한다.

판의 이름을 밝힌다. 성경을 인용할 때에는 언제나 인용한 판의 이름을 밝힌다. 예를 들어 영어에서는 “(KJV)”, 독일어에서는 “(Schlachter 1951)”, 한국어에서는 “(개역한글)”이다.

절 번호. 어떤 성경들은 일부 절의 번호를 달리 매기는데, 특히 시편이 그러하다. 각 언어는 자기 성경의 번호를 따라 인용하므로, 같은 본문에 대한 장절 표시가 영어의 장절 표시와 약간 다를 수 있다.

그리스도의 말씀. 그리스도의 말씀은 그 따옴표와 함께, 주교가 판단하는 바에 따라 붉은색으로 인쇄한다. 몇몇 본문에서는 말씀하시는 이가 그리스도이신지 복음서 기자인지에 대해 논란이 있는데, 요한복음 3:16이 그러하다. 그러한 본문은 검은색으로 둔다.

정경의 범위가 다른 책들. 모든 교회가 같은 책들을 성경으로 받아들이는 것은 아니다. 어떤 교회들에서는 받아들여지고 다른 교회들에서는 받아들여지지 않는 책, 예컨대 외경의 책들이나 에티오피아 정교회(테와흐도) 정경의 책들도 인용될 수 있으며, 그것을 인용한다고 해서 그 책의 정경적 지위에 관하여 어떤 판단을 내리는 것은 아니다.

권위의 순서

자료는 가장 높은 것에서 가장 낮은 것까지 다음과 같은 권위의 순서에 따라 그 무게를 헤아린다. 각 저자나 저작은 그것이 해당하는 가장 높은 범주에 둔다. 신경은 그것을 채택한 공의회와 함께 두되, 사도신경은 아홉째 범주에, 아타나시우스 신경은 열한째 범주에 둔다.

1. **그리스도의 말씀**. 성경 어디에 기록되어 있든 그러하다.
2. **사도들의 저작**: 마태복음; 요한복음; 요한일서, 요한이서, 요한삼서; 요한계시록; 바울의 열세 서신; 그리고 베드로전서와 베드로후서.
3. **신약의 그 밖의 저작**: 마가복음, 누가복음, 사도행전, 히브리서, 야고보서 및 유다서.
4. **구약**. 1611년 흠정역에 인쇄된 외경을 포함한다.
5. **사도 교부**. 사도들의 뒤를 이은 세대(서기 95–150년경).
6. **니케아 이전 교부**. 니케아 공의회(서기 325년) 이전.
7. **니케아 및 니케아 이후 교부**. 사막 교부들을 포함한다.
8. **일곱 세계 공의회**. 동방과 서방이 모두 받아들인 것으로, 각 공의회가 채택한 신경과 정의를 포함한다.
9. **후대의 공의회**. 동방과 서방이 모두 받아들이지는 않은 것.
10. **성인**: 동방이든 서방이든 교회가 성인으로 인정한 사람으로서, 더 높은 범주에 들지 않는 이의 저작.
11. **신앙고백, 교리문답, 그리고 교황과 총대주교의 문서.**

12. **전례 문서**. 고대의 전례들과 『공동기도서』(Book of Common Prayer) 등.
13. **시성되지 않은 역사상의 그리스도교 저술가.**
14. **고대의 비정경 자료와 비그리스도교 자료**. 위경, 사해 문서, 요세푸스, 그리스.로마 역사가 등.
15. **현대의 학문 연구.**
16. **참고 도서**. 사전과 성구 사전 등으로, 이것들은 권위가 아니라 도구로 쓰인다.

자료의 선택

지지를 뜻하지 않는다. 회칙을 인용하거나, 어느 한 교파에 속한 저자의 어떤 저작을 인용하거나, 다른 교회가 아닌 어느 한 교회의 저작을 인용하는 것은 그 교파나 교회를 지지한다는 뜻이 아니며, 어떤 종류의 편애를 뜻하지도 않는다. 어떤 구절이 선택되는 것은 오직, 바로 그 자료의 바로 그 구절이 다루고 있는 문제에 대하여 특히 가르치는 바가 크다고 주교가 판단하였기 때문이며, 다른 이유는 없다. 어떤 교파든 이를 앞세우거나 가로막는 것은 그의 의도가 아니다.

진리는 발견되는 곳에 있다. 주교는 진리가 사람이 그것을 발견하는 곳에 있다고 여긴다. 그러므로 그는 세속의 자료와, 비정경적이거나 교회들 사이에서 여전히 논란이 되는 저작들을 인용할 수 있다. 그가 그렇게 하는 것은, 저자로서 인용하는 구절이 특히 가르치는 바가 크다고 판단하였고, 자신이 말하는 바가 진리임을 스스로 확신하였기 때문이다.

인용과 출처 표기

인용은 원문 그대로이다. 따옴표 안의 말은 언제나 인용한 자료의 정확한 말 그대로이다. 자료를 바꾸어 표현한 것을 인용인 것처럼 제시하는 일은 결코 없다. 자료의 정확한 문구를 확인할 수 없는 경우에는 인용하지 않는다.

줄임표와 대괄호. 줄임표(...)는 인용이 원문의 한 문장 중간에서 시작하거나 끝난다는 것, 또는 어떤 말이 생략되었다는 것을 나타낸다. 인용문 안의 대괄호 속 말은 인용한 판에 나타나는 그대로 옮긴다. 성경 인용문에는 결코 아무것도 삽입하지 않는다.

미주는 전문을 싣는다. 저작에서 인용하는 모든 전거는 그 미주에 자료의 정확한 말 그대로 전문을 싣는다. 이는 독자가 전거에 대한 참조가 아니라 전거 자체를 읽을 수

있도록 하기 위함이다.

출처 표기. 벗어남을 명시한 경우를 제외하고, 출처 표기와 서식은 『시카고 매뉴얼』(Chicago Manual of Style)을 따른다. 이는 여기에 게재되는 것과 같은 신학적·역사적 저술에 일반적으로 받아들여지는 방법이다. 천국의 서기관의 저작은 다음과 같은 점에서, 다음과 같은 이유로, 의도적으로 이 방법에서 벗어난다.

1. **하나님을 가리키는 대명사는 대문자로 시작한다**(He, Him, His). "His right hand"(그의 오른손)처럼 하나님께 속한 말도 그러하다. 시카고 매뉴얼은 일반적으로 이를 소문자로 쓴다. 여기서는 경외심에서 대문자로 쓴다. (이 규칙은 대문자가 있는 문자로 쓰는 언어의 페이지에 적용된다.)
2. **부분 인용에는 줄임표를 남겨 둔다.** 시카고 매뉴얼은 일반적으로 인용의 처음이나 끝의 줄임표를 생략한다. 여기서는 이를 남겨 두어, 인용이, 무엇보다도 성경 인용이 문장 전체를 제시하지 않을 때 독자가 언제나 그것을 알 수 있게 한다.
3. **미주는 인용하는 모든 전거의 전문을 싣고,** 참조만을 싣지 않는다. 이는 독자가 전거 자체를 읽을 수 있도록 하기 위함이다.
4. **그리스도의 말씀은 붉은색으로 인쇄한다.** 그 따옴표와 함께, 붉은 글씨 성경의 오랜 관례를 따라, 주의 말씀이 두드러지도록 한다.
5. **예수를 가리키는 "Lord"(주)라는 말은 작은 대문자(small capitals)로 조판한다.** 이는 주교 자신의 글에서이며, 성경 안에서는 결코 그렇게 하지 않는다. 경외심에서 그렇게 한다. (이 규칙은 대문자가 있는 문자로 쓰는 언어의 페이지에 적용된다.)

다른 언어에서의 교부. 교부의 글을 영어판에서 인용하는 경우, 다른 언어로 된 페이지의 그 인용문은 그 영어판에서 번역한 것이며, 예를 들어 "(ANF 1의 영어에서 번역)"과 같이 그렇게 표시한다.

언어와 문체

경외의 대문자. 하나님을 가리키는 대명사는 대문자로 시작하며(He, Him, His), 그리스도께서 그의 오른편에 앉아 계신다고 말할 때처럼 같은 의미에서 그분께 속한 말도 그러하다. 이 규칙은 대문자가 있는 문자로 쓰는 언어의 페이지에 적용되며, 한글에는 대문자와 소문자의 구별이 없다.

작은 대문자로 쓰는 "주". 주교 자신의 글에서 "Lord"(주)라는 말이 예수 그리스도를 가리킬 때에는, 대문자로 쓰는 모든 언어에서 작은 대문자로 조판한다. 성경 안에서는 결코 그렇게 하지 않는다. 한글에는 대문자가 없으므로, 한국어 페이지에서는 "주"를 보통의 글자로 쓴다.

그 밖의 대문자. 대문자가 있는 문자로 쓰는 언어에서는 "Kingdom"(하나님의 나라와 천국), "Kingdom Scribe"(천국의 서기관), "Scripture"(성경), "the Church"(그리스도의 몸 전체를 뜻하는 교회), "the Holy Spirit"(성령)을 대문자로 시작한다.

철자와 문장부호. 영어 페이지는 미국식 철자를 쓴다. 쌍반점으로 구분된 나열에서는 마지막 항목을 "; and"(한국어에서는 "; 그리고")로 이끈다.

칭호. 칭호는 지위의 주장이 아니라 호칭의 형식으로 쓰며, 절제하여 쓴다.

"The Most Reverend"(이 사이트의 '주교')는 미국에서 주교에게 관례적으로 쓰는 호칭이다. 그것은 사람이 아니라 직무에 속하며, 주장하는 영예로서가 아니라 예의로서 쓰인다. 미국에서 쓰이는 호칭에 관한 한 가톨릭 안내서는 주교에게 편지를 쓸 때의 호칭으로 "His Excellency, / The Most Reverend (full name)"(각하, / The Most Reverend (성명))을 제시한다.[1]

D.D. 바이어스 주교가 지닌 신학박사 학위는 honoris causa, 곧 학업 과정을 마친 결과가 아니라 영예로서 수여된 것이며, 이는 교회에서 때때로 행해지는 일이다.[2] 잘 알려진 예로 빌리 그레이엄(Billy Graham) 목사 박사가 있다. 그가 학업으로 취득한 최고 학위는 문학사였으며,[3] 1948년에 명예 신학박사 학위를 받았다.[4] 그는 흔히 "Dr. Graham"(그레이엄 박사)으로 불렸다.[5] 명예 박사 학위를 받은 다른 이들로는 학교 교육을 초등학교에서 마친 해리 A. 아이언사이드(Harry A. Ironside) 목사,[6] G. 캠벨 모건(G. Campbell Morgan) 목사,[7] 전도자 빌리 선데이(Billy Sunday),[8] 홍콩 및 화남 교구의 주교 로널드 오언 홀(Ronald Owen Hall),[9] C. S. 루이스(C. S. Lewis),[10] A. W. 토저(A. W. Tozer) 목사[11] 그리고 콜카타의 성녀 데레사[12]가 있다.

이름. 성인, 교황, 총대주교, 그 밖의 주교들의 이름은 그들 자신의 교회에서 전통적으로 쓰는 형태나 독자의 언어에서 관용적으로 쓰는 형태로 적는다. 선택된 형태는 교회들 사이의 어떤 선호도 뜻하지 않는다.

번역. 영어 이외의 언어로 된 페이지는 인공지능의 도움을 받아 번역되었으며, 영어 본문이 권위 있는 본문이다. 번역과 권위에 관한 일러두기를 보라.

웹사이트

그림. 퍼블릭 도메인에 속하거나 그러한 용도로 자유로이 이용이 허락된 그림만을 싣고, 그림마다 설명과 출처를 붙인다.

번호, 날짜, 개정. 간행물에는 번호와 날짜를 붙인다. 상설 페이지는 그 자리에서 개정될 수 있으며, 개정된 페이지에는 마지막 개정 날짜가 표시될 수 있다. 이는 독자가 자신이 읽고 있는 것이 어느 판인지 알 수 있도록 하기 위함이다.

정정. 오류, 무엇보다도 성경 인용의 오류를 발견한 독자는 홈페이지에 적힌 주소로 알려 주기를 바란다. 오류는 바로잡는다.

약어

KJV	흠정역(King James Version, 1769년 표준 본문)
ANF	『Ante-Nicene Fathers』(니케아 이전 교부 문헌), Alexander Roberts, James Donaldson 편, 뒤에 권 번호를 붙임
NPNF2	『Nicene and Post-Nicene Fathers』(니케아 및 니케아 이후 교부 문헌) 제2집, Philip Schaff, Henry Wace 편, 뒤에 권 번호를 붙임
Easton	Burton Scott Easton, 『The Apostolic Tradition of Hippolytus』(1934년)
서기	라틴어 Anno Domini, "우리 주의 해에"
경	라틴어 circa, 무렵

최종 개정: 2026년 10월 10일

미주

1 Michael Andrews, 「How to Address Church Officials, Bishops, Priests」, 『Adoremus Bulletin』, 2009년 8월 15일, https://adoremus.org/2009/08/how-to-address-church-officials-bishops-priests/. 이 페이지는

"미국에서 서신과 말에 쓰이는 호칭을 교회 직무자들의 몇몇 우편 주소와 함께 아래에 제시한다"라고 말한다(영어에서 번역).

2 프란치스코, 『Veritatis Gaudium』, Apostolic Constitution on Ecclesiastical Universities and Faculties(2017년 12월 8일), 제51조: "An honorary Doctorate can be conferred for special scientific or cultural merit in promoting the ecclesiastical sciences"("교회 학문을 증진하는 데 특별한 학문적 또는 문화적 공로가 있는 경우 명예 박사 학위를 수여할 수 있다", 영어에서 번역), https://www.vatican.va/content/francesco/en/apost_constitutions/documents/papa-francesco_costituzione-ap_20171208_veritatis-gaudium.html.

3 Wheaton Archives & Special Collections, 「Billy Graham Resources」, Wheaton College, 2026년 10월 10일 접속: "Graham matriculated at Wheaton in 1940 and graduated in 1943 with a BA in anthropology"("그레이엄은 1940년에 휘튼에 입학하여 1943년에 인류학 학사(BA)로 졸업했다", 영어에서 번역), https://www.wheaton.edu/about-wheaton/museums-library-and-collections/wheaton-archives-and-special-collections/research/billy-graham-resources.

4 Wheaton Archives & Special Collections, 「Select Chronology」, The Evangelism & Missions Archives, Wheaton College, 2026년 6월 2일 최종 수정: "King's College commencement, received honorary Doctor of Divinity degree"("킹스 칼리지 졸업식, 명예 신학박사 학위를 받음", 영어에서 번역), New Castle, DE, 1948년 6월 7일, https://www.wheaton.edu/__data/assets/file/0013/30370/Chronology-1934-2018.pdf.

5 David Van Biema, 「Dr. Billy Graham: A Purposeful Life, An Indelible Legacy」, 『Guideposts』, [2018?], 2026년 10월 10일 접속: "The Reverend Dr. Billy Graham, quite possibly the most influential and admired religious leader of the 20th century, passed away on Feb. 21, at the age of 99"("아마도 20세기에 가장 영향력 있고 존경받은 종교 지도자였을 빌리 그레이엄 목사 박사가 2월 21일 99세를 일기로 세상을 떠났다", 영어에서 번역), https://guideposts.org/articles/prayer/inspirational-prayers/dr-billy-graham-a-purposeful-life-an-indelible-legacy/. 또한 다음을 보라. Blake Killingsworth, 「DBU Celebrates the Life of Billy Graham」, Dallas Baptist University, 2018년 2월 21일: "DBU presented its first honorary doctorate to Dr. Billy Graham during a special ceremony held on the DBU campus"("DBU는 DBU 캠퍼스에서 열린 특별 예식에서 첫 명예 박사 학위를 빌리 그레이엄 박사에게 수여했다", 영어에서 번역), https://www.dbu.edu/news/2018/02/dbu-celebrates-the-life-of-billy-graham.html; Erin Branham, 「A Personal Memory of Dr. Billy Graham」, BRIGHT-FM, 2018년 2월 21일: "Dr. Graham invited many millions of people to encounter Jesus in a personal way"("그레이엄 박사는 수백만 명의 사람들을 개인적으로 예수를 만나도록 초대했다", 영어에서 번역), https://www.brightfm.com/shine/shine-daily/a-personal-memory-of-dr-billy-graham/; 그리고 Frank J. Beard, 「Reflections on the life of Rev. Dr. Billy Graham」, Illinois Great Rivers Conference, The United Methodist Church, 2018년 3월 1일: "Dr. Graham received many awards, honorary degrees, and citations during his long life of 99 years"("그레이엄 박사는 99년의 긴 생애 동안 많은 상과 명예 학위와 표창을 받았다", 영어에서 번역), https://igrc-www.brtsite.com/blogpostsdetail/11047520.

6 「Author Biography」, Plymouth Brethren & Other Ministries: "Though his classes stopped with grammar school..."("그의 학업은 초등학교에서 그쳤지만...", 영어에서 번역); "Wheaton College awarding an

honorary Litt.D. in 1930 and Bob Jones University an honorary D.D. in 1942"("휘튼 칼리지가 1930년에 명예 Litt.D.를, 밥 존스 대학교가 1942년에 명예 D.D.를 수여한 것", 영어에서 번역), https://plymouthbrethren.org/node/5488.

7 「The G. Campbell Morgan Collection」, Learning Commons, Chicago Theological Seminary: "Morgan received his Doctor of Divinity degree from Chicago Theological Seminary in 1902"("모건은 1902년에 시카고 신학교에서 신학박사 학위를 받았다", 영어에서 번역), https://ctslibrary.org/collections/Campbell_Morgan/intro.html.

8 Robert P. Muhlbach, 「Billy Sunday, Evangelist」, 『Baseball Research Journal』(Society for American Baseball Research), 1980: 선데이는 "had numerous honorary doctor of divinity degrees conferred upon him"("수많은 명예 신학박사 학위를 받았다", 영어에서 번역), https://sabr.org/journal/article/billy-sunday-evangelist/.

9 University of Hong Kong, Honorary Graduates, 「The Rt. Rev. Ronald Owen Hall」: "Doctor of Divinity honoris causa"("명예 신학박사(honoris causa)", 영어에서 번역), 64th Congregation, 1965, https://www4.hku.hk/hongrads/citations/mc-ma-ronald-owen-hall-the-rt-rev-ronald-owen-hall.

10 Gabriel Sewell, 「Graduation week, celebrating Honorands: Great thinkers and writers」, University of St Andrews Special Collections: "St Andrews awarded Clive Staples Lewis an honorary Doctor of Divinity in June 1946"("세인트앤드루스 대학교는 1946년 6월 클라이브 스테이플스 루이스에게 명예 신학박사 학위를 수여했다", 영어에서 번역), https://university-collections.wp.st-andrews.ac.uk/?p=11658.

11 「A.W. Tozer & Wheaton College」, Wheaton College Special Collections, 2012년 2월 27일: "Wheaton College honored Tozer with an honorary doctorate (LLD) in 1950"("휘튼 칼리지는 1950년 토저에게 명예 박사 학위(LLD)를 수여하여 그를 기렸다", 영어에서 번역); "Houghton College bestowed the honorary LLD two years later"("2년 뒤 호튼 칼리지가 명예 LLD를 수여했다", 영어에서 번역), https://lib-scblog3.wheaton.edu/?p=5051.

12 University of Hong Kong, Honorary Graduates, 「The Reverend Mother Teresa」: "Doctor of Social Sciences honoris causa"("명예 사회과학박사(honoris causa)", 영어에서 번역), 146th Congregation, 1993, https://www4.hku.hk/hongrads/graduates/m-c-o-m-o-b-e-hon-d-d-hon-dr-med-mary-bojaxhiu-teresa-the-reverend-mother-teresa. 또한 『Duke of Edinburgh Is Installed as Chancellor of the University』, Anglia Television, 1977, East Anglian Film Archive, cat. 207990(그녀가 "receiving an honorary degree from the Duke that day"("그날 공작에게서 명예 학위를 받는", 영어에서 번역) 모습을 기록), https://eafa.org.uk/work/?id=894726.

이 페이지에 인용한 한국어 성경 구절은 모두 『성경전서 개역한글판』(1961)에서 가져왔다. 성경전서 개역한글판 © 대한성서공회 1961. 본문: CrossWire 성서공회 KorRV. 구절은 발췌하여 인용하였으며, 생략한 부분은 줄임표(...)로 표시하였다.